

Kurtetest ji bo U7 Kurztest für die U7 (SBE-2-KT)

W. v. Suchodoletz & S. Sachse

Kurdisch-Kurmandschi Version von Rusen Turgut, Seyhan und Cihan Cetin

Paşnavê Zarokê (Name des Kindes): _____

Navê Zarokê (Vorname des Kindes): _____

Lawik (Junge) ☐

Keçik (Mädchen) ☐

Rojbûn (Geb.-Datum): _____

Dema çêkirina testê (Datum des Ausfüllens) : _____

Temen bi heyvan (Alter in Monaten): _____

Ya/yê pel dagirt: Dayîk (Bogen ausgefüllt von: Mutter) ☐

Bav (Vater) ☐ Dê û bav (beiden Eltern) ☐ kesên din (sonstig) ☐

Heke keseke/î din dagirtibe - kî?: (falls sonstige Person – wer?):

Zaroka we bi gelek zimanan mezin dibe? (Wächst Ihr Kind mehrsprachig auf?)

Na (Nein) ☐ Erê (Ja) ☐

Heke erê, kîjan ziman? (Wenn ja, welche Sprachen?) _____

Version vom 17.11.2009

Li vir lîsteyeke peyvan heye. Ji kerema xwe re hemû gotinên ku zaroka we gelek caran dibêje, nîşan bikin. Lê tenê gotinên ku zaroka we jiber xwe dibêje û ne gotinên teqlîd dike an jî tenê fêm dike. Herwiha gotinên ku zaroka we cuda dibêje nîşan bikin (weke mînak „mine“ li şûna „ya min“ an jî „talo“ li şûna „kalo“. Heke zaroka we gotineke nêzî gotinên di listeyê de dibêje li kêlekê binvîsin (weke mînak heke ji „pisîngê“ re dibêje „pişo“, ji „xwarinê“ re dibêje „memem“, ji „saetê“ re dibêje „çend“). Tiştên din ên hûn bala xwe bidinê ev in: Gotinên zarokên du salî dibêjin, ji hev gelekî cuda ne. Dibe ku zaroka we tenê çend gotinan ji van bikar tîne. Herwiha dibe ku zaroka we gotinên din ên li vir nehatine nivîsandin jî bikar tîne.

Kurdî-Kurmancî	deutsch	Kurdî-Kurmancî	deutsch
O merheba	O <i>hallo</i>	O kalo	O <i>Opa</i>
O erebe	O <i>Auto</i>	O na	O <i>nein</i>
O erê	O <i>ja</i>	O bîti	O <i>bitte</i>
O spas	O <i>danke</i>	O pirtûk	O <i>Buch</i>
O keştî	O <i>Boot</i>	O muz	O <i>Banane</i>
O sêv	O <i>Apfel</i>	O nivîşt	O <i>Butter</i>
O nan	O <i>Brot</i>	O gok	O <i>Ball</i>
O paste	O <i>Kuchen</i>	O piskiwît	O <i>Keks</i>
O masî	O <i>Fisch</i>	O mişk	O <i>Maus</i>
O pisîng	O <i>Katze</i>	O hesp	O <i>Pferd</i>
O meymun	O <i>Affe</i>	O hirç	O <i>Bär</i>
O şal	O <i>Hose</i>	O çakêt	O <i>Jacke</i>
O çav	O <i>Auge</i>	O zik	O <i>Bauch</i>
O guh	O <i>Ohr</i>	O dev	O <i>Mund</i>
O serşo	O <i>baden</i>	O xwarin	O <i>essen</i>
O ronahî	O <i>Licht</i>	O sar	O <i>kalt</i>
O derve	O <i>raus</i>	O jêr	O <i>runter</i>
O livîn	O <i>Bett</i>	O kursî	O <i>Stuhl</i>
O berçavk	O <i>Brille</i>	O por	O <i>Haare</i>
O derî	O <i>Tür</i>	O saet	O <i>Uhr</i>
O ya min	O <i>mein</i>	O dest	O <i>Hand</i>
O trê	O <i>Zug</i>	O poz	O <i>Nase</i>
O xeyar	O <i>Gurke</i>	O çêkirina resîman	O <i>malen</i>
O şîr	O <i>Milch</i>	O şil	O <i>nass</i>
O hêk	O <i>Eier</i>	O çû	O <i>weg</i>
O dar	O <i>Baum</i>	O memik	O <i>Schnuller</i>
O kîvroşk	O <i>Hase</i>	O mifte	O <i>Schlüssel</i>
O ordek	O <i>Ente</i>	O av	O <i>Wasser</i>
O pêlav	O <i>Schuhe</i>		

Gelo zaroka we dido an jî zêdetir gotinan tînê gel hev? Mînak: „mama bebek herin“, „na bebek pîs“ (Benutzt Ihr Kind schon Wortverbindungen von zwei oder mehr Wörtern, wie z. B. „Mama Buch“, „Baby spielen“, „das da rein“?)

Na (Nein) O

Erê (Ja) O

Kurdisch-Kurmandji:

deutsch:

Gesamtwert

(Summe verschiedener Wörter)

--